



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 292

29 Δεκεμβρίου 2000

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

#### **ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ**

Έγκριση Πρωτοκόλλου της 6ης Συνόδου της Ελληνο-  
τσεχικής Μικτής Επιτροπής επιστημονικής και  
τεχνολογικής συνεργασίας». Πράγα, 3.11.1999. ... 2

---

---

◆

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/4/ΑΣ 241/Μ.5060 (2)

Έγκριση Πρωτοκόλλου της 6ης Συνόδου της Ελληνο-τσεχικής Μικτής Επιτροπής επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας». Πράγα, 3.11.1999.

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ  
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ-ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ-  
ΠΕ.ΧΩ.Δ.Ε. - ΓΕΩΡΓΙΑΣ - ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ -  
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ**

Έχοντας υπ' όψη τις διατάξεις:

1. Της Συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας Ελλάδος-Τσεχοσλοβακίας που υπογράφηκε στην Πράγα στις 4.7.1984 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 1661/1986 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 186 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 28 Νοεμβρίου 1986.

2. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 6ης Συνόδου της Ελληνο-τσεχικής Μικτής Επιτροπής επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας που υπογράφηκε στη Πράγα στις 3 Νοεμβρίου 1999 του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

<p>ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ <b>Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ</b></p> <p>ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ <b>Ν. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ</b></p> <p>ΓΕΩΡΓΙΑΣ <b>Γ. ΑΝΩΜΕΡΙΤΗΣ</b></p>	<p>ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ <b>Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ</b></p> <p>ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ <b>Κ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ</b></p> <p>ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ <b>Α. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ</b></p>
<p>ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ <b>Χ. ΒΕΡΕΛΗΣ</b></p>	

PROTOCOL

ON THE 6<sup>TH</sup> SESSION OF THE GREEK - CZECH  
JOINT COMMITTEE FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY  
PRAGUE, 3<sup>RD</sup> NOVEMBER 1999

On November 1st, 2nd and 3rd 1999 the delegations of the Hellenic Republic and the Czech Republic held their 6<sup>th</sup> Meeting in Prague in order to establish the Bilateral Co-operation Working Programme on Science and Technology for the years 2000 - 2001.

The delegation of the Hellenic Republic was headed by H.E. George Linardos, Ambassador of the Hellenic Republic to the Czech Republic

The delegation of the Czech Republic was headed by Josef Prusa, Deputy Minister of Education, Youth and Sports.

The members of the two delegations are listed in Annex I; the agenda of the meeting is attached as Annex II.

Both sides expressed their satisfaction with the present Greek - Czech co-operation under the Protocol of the 5<sup>th</sup> session signed in Athens, on March the 1st 1996. Both parties expressed also their interest to support and encourage further scientific and technological co-operation in the European Union 5th Framework Programme.

Both sides exchanged up-to-date information on R&D in their countries and emphasized the importance of a broader scientific co-operation .

II. Review of the Working Programme adopted by the 5<sup>th</sup> Meeting of the joint Committee (Athens, 1st March 1996)

Scientific and technological co-operation has brought more intensive relations between the scientific institutions of both countries in the period of 1996 - 1997. The total number of 17 accepted projects made a solid basis for the mutual co-operation.

The results of all accepted and supported projects were evaluated under the regulations of the respective countries. The results of this co-operation were presented in international workshops, conferences, and published in common articles in international journals. Mutual visits of the Greek and Czech scientists in partner country brought a great interest for further co-operation and facilitated direct contacts between the scientific institutions.

III. Adoption of the Working Programme for the years 2000 - 2001

The date of this meeting was postponed on the request of the Greek side due to Governmental changes affecting the political leadership of the Ministry of Development. Both sides issued a call for proposals. Effort will be made in the future for better synchronisation of the launching of the calls.

A total number of 46 proposals has been submitted to both sides. Both sides evaluated the submitted proposals. The output of the evaluation of the proposals has been discussed and the Joint Committee decided to approve 27 projects presented in Annex III.

The approved projects cover the following areas: Industrial Technologies and Materials, Biotechnology, Health Sciences, Information Technologies and Telecommunication., Agricultural Research, Earth Sciences, Environment, Business Management and Applied Economics and Energy. Collaborating institutions are presented in the list of approved projects in Annex III.

IV. Financial Conditions and Quota of the Co-operation

The two parties agreed upon the financial provisions and administration procedures as follows:

The sending party will cover the travel expenses of its scientists. The receiving party will cover the accommodation and subsistence costs of the scientists of the sending party.

For short-term visits (up to 2 weeks) the Greek side will provide a per diem allowance of 20,000 GRD including accommodation.

For long-term visits (up to 3 months) the allowance will be 310 000 GRD including accommodation.

Furthermore, the Greek side may provide additional funding to projects, according to their evaluation, for consumables, small equipment, publication costs as well as allowances (up to 1 000 000 GRD) to young scientists participating in these projects.

The Czech side will provide an allowance of 360 Kc plus accommodation for short term visits. For long term visits the Czech side will provide a monthly allowance of 9000 Kc plus accommodation.

Both parties agreed that the sending party will be responsible for emergency health insurance including medical care for its scientists while on a mission.

The Greek side stated that the administration of bilateral projects adopted under the Protocol as well as the procedures involved in their implementation will be entrusted to the Greek organisations which are involved in these bilateral projects. In case of difficulties in such a procedure, the Greek side reserves the right to conduct these processes or part thereof directly by the services of the General Secretariat of Research & Technology.

The Czech side stated that the administration of the procedures involved in the implementation of bilateral projects adopted under the Protocol will be entrusted to the Association of Innovative Enterprises . In case of difficulties the Ministry of Education, Youth and Sports of the Czech Republic reserves the right to make direct provision .

Upon conclusion of a project, a final report on the results achieved would be submitted. The evaluation will be made in accordance with regulations of both countries and on the basis of the achievement of the aims set forth by the projects.

V. Miscellaneous

The two parties have agreed to launch the next call for proposals by the end of 2001 and to hold the 7th Joint Committee Meeting in Athens during the 1st semester of 2002. The specific date of the Meeting will be mutually agreed by the parties. In case the two parties wish to review the status of the implementation of the Working Programme, a session of an interim meeting might be proposed and agreed.

The Working Programme will enter into force on the date of signature of the present Protocol.

Done in Prague, on November the 3rd, 1999 in English and in duplicate, both copies being equally authentic.

On behalf of the Greek party	On behalf of the Czech party
George Linardos	Josef Prusa
Ambassador	Deputy Minister
of the Hellenic Republic	Ministry of Education, Youth
to the Czech Republic	and Sports
	of the Czech Republic

Annex I

Composition of the Greek delegation

H.E. George Linardos, Ambassador of the Hellenic Republic to the Czech Republic - Head of the Delegation

Agni Spilioti - Head of the Bilateral Co-operation Department

George Bonas - Co-ordinator of the Greek-Czech co-operation

Composition of the Czech delegation

Josef Prusa - Deputy minister, Ministry of Education,  
Youth and Sports

Head of the Delegation

Petr Krenek - Director of Department of International Co-  
operation in R & D

Marie Rohlickova - Co-ordinator of the Czech - Greek co-  
operation

Department of International Co-operation in R & D

Pavel Braveny - Masaryk University of Brno

Jarmila Marutova Academy of Science of the Czech Re-  
public

ANNEX II

6<sup>TH</sup> MEETING OF THE CZECH - GREEK COMMITTEE

ON SCIENCE AND TECHNOLOGY

PRAGUE, 1. - 3.11. 1999

1. General Information on the Science, Research & Tech-  
nology systems of both countries
2. Review of the implementation of the previous Protocol
3. Adoption of the Working Programme for the years 2000  
- 2001
  - priority areas
  - Approval of research project to be included in the bi-  
lateral Protocol
4. Financial Conditions and quota of the co-operation
5. Miscellaneous
6. Sign of the Protocol

## ANNEX III.

CZECH - GREEK  
R&D CO-OPERATION  
2000 - 2001

	Title	GR scientist	Greek Institution	CZ Scientist	Czech Institution
1.	PREDICTION OF THE CRITICAL PARAMETERS AFFECTING THE STRUCTURAL RESPONSE OF WELDED ELEMENTS IN ALUMINIUM STRUCTURES.	BANIOTOPOULOS C.C.	ARISTOTLE UNIV.OF THESSALONIKIDPT OF CIVIL ENGINEERING	SOKOL Zdenek	CZECH TECHNICAL UNIV.
2.	INTERACTIONS OF WATER-SOLUBLE PORPHYRINS WITH BIOPOLYMERS. NEW PHOTOSENSITISERS FOR PHOTODYNAMIC THERAPY.	ANGLOS D.	FOUNDATION FOR RESEARCH AND TECHNOLOGYINST.OF ELECTRONIC STRUCTURE AND LASER	LANG Kamill	ACADEMY OF SCIENCES OF THE CZECH REPUBLIC.
3.	MOLECULAR MECHANISM OF ANTICANCER ACTIVITY OF RUTHENIUM COMPLEXES.	KATSAROS N.	"DEMOKRITOS"INST.OF PHYSICAL CHEMISTRY	BRABEC Viktor	ACADEMY OF SCIENCES OF THE CZECH REPUBLIC.
4.	SYNTHESIS OF NEW MELATONINERGIC DERIVATIVES SPECIFIC FOR THE MELATONIN RECEPTOR SUBTYPES AND THEIR PHARMACOLOGICAL CHARACTERIZATION.	TSOTINIS Andrew	UNIVERSITY OF ATHENSDEPT OF PHARMACY	VANECEK Jivv	CZECH ACADEMY OF SCIENCESINST.OF PHYSIOLOGY
5.	DYNAMIC RESPONSE OF COLUMN BASE-PLATE CONNECTIONS.	ERMOPOULOS I.	NATIONAL TECHNICAL UNIVERSITY OF ATHENS CIVIL ENGINEERING DEPARTEMENT	WALD František	CZECH TECHNICAL UNIVERSITY
6.	THE 'DIGITAL SIGNATURE' OF MICROALGAE CULTURE PROTOCOLS WITH PARTICULAR INTEREST -IN AQUACULTURE APPLICATIONS.-	TAFAS Triantafyllos	UNIVERSITY OF ATHENS-DEPT OF BIOOLOGY	LUKAVSKY Jaromir	ACADEMY OF SCIENCES OF CZECH REPUBLIC-INST.OF BOTANY
7.	FIELD PEA EXPLOITATION IN ANIMAL NUTRITION AS A REPLACEMENT OF COSTLY PROTEIN SOURCES.	CHRISTODOULOU Vladimiro	ETH.I.A.G.E.GIANITSA	MUDRIK Zdenek	CHECH AGRICULTURAL UNIVERSITY IN PRAGUE
8.	DEVELOPMENT OF TiO2 ELECTRODES WITH HIGH SPECIFIC SURFACE AREA FOR USE IN SOLAR CELLS, SECONDARY BATTERIES AND WASTE WATER TREATMENT.	FALARAS Polycarpos	N.C.S.R."DEMOKRITOS"INSTITUTE OF PHYSICAL CHEMISTRY	KRTIL Petr	J.HEYROVSKY INSTITUTE OF PHYSICAL CHEMISTRY

## ANNEX III.

CZECH - GREEK  
R&D CO-OPERATION  
2000 - 2001

	Title	GR scientist	Greek Institution	CZ Scientist	Czech Institution
9.	EFFECT FOR SUPPORT ACIDITY ON VOC OXIDATION OVER SUPPORTED METAL CATALYSTS.	IOANNIDES Theophilos	FOUNDATION OF RESEARCH AND TECHNOLOGY INST. OF CHEMICAL ENGINEERING	JIRATOVA Vera	ACADEMY OF SCIENCES OF THE CZECH REPUBLIC
10.	BROAD BAND SEISMIC INVESTIGATION OF CORINTH-GULF EARTHQUAKES.	TSELENTIS G.A.	UNIV. OF PATRAS LAB. OF SEISMOLOGY	ZAHRADNIK Jiří	FACULTY OF MATHEMATICS AND PHYSICS CHARLES UNIVERSITY
11.	DEVELOPMENT OF INSTRUMENTATION AND SOFTWARE FOR SEQUENTIAL INJECTION ANALYTICAL TECHNIQUE AND APPLICATIONS IN ENVIRONMENTAL, PHARMACEUTICAL, BIOMEDICAL AND AGRICULTURAL ANALYSIS.	KOUPPARIS M.A.	UNIVERSITY OF ATHENS DPT OF CHEMISTRY	SOLICH Petr	CHARLES UNIVERSITY
12.	DEVELOPMENT OF ALGORITHMS AND A WEB-BASED EXPERT SYSTEM FOR THE ANALYSIS AND SYNTHESIS OF LINEAR MULTIVARIABLE CONTROL SYSTEMS.	VARDOULAKIS A.I.G.	ARISTOTLE UNIV. THESSALONIKI	SEBEK Michael	ACADEMY OF SCIENCES OF THE CZECH REPUBLIC.
13.	HYDRATION PROPERTIES AND DYNAMIC MEASUREMENTS OF MOLECULAR MOBILITY IN TECHNOLOGICAL AND BIOTECHNOLOGICAL MATERIALS.	PISSIS Polykarpos	NATIONAL TECHNICAL UNIVERSITY DPT OF PHYSICS	NEBDAL Jan	CHARLES UNIVERSITY
14.	ANALYSIS OF GEOMETRY OF TEETH AND SOME OF ITS CONSTITUENTS.	LYROUDIA Kleoniki	ARISTOTLE UNIV. OF THESSALONIKI DPT OF ENDODONTOLOGY	KREKULE Ivan	ACADEMY OF SCIENCE OF THE CZECH REPUBLIC INST. OF PHYSIOLOGY
15.	INTERFACE BETWEEN MULTIPLE CRITERIA DECISION MAKING AND DATA ENVELOPMENT ANALYSIS AND THEIR APPLICATIONS IN THE MICROECONOMIC LEVEL OF ORGANIZATIONS AND FIRMS.	DESPODIS D.	UNIVERSITY OF PIRAEUS	JABLONSKY Josef	UNIV. OF ECONOMICS

## ANNEX III.

CZECH - GREEK  
R&D CO-OPERATION  
2000 - 2001

	Title	GR scientist	Greek Institution	CZ Scientist	Czech Institution
16.	NEW RADIOPHARMACEUTICS FOR DIAGNOSIS AND THERAPY OF BONE METASTASES.	CHIOTELLIS Efstratios	N.R.S.C."DEMOKRITOS"INST.RADIOISOTOPES	LAZNICEK Milan	CHARLES UNIVERSITY
17.	MATERIALS AND LASER TECHNOLOGY FOR BIOMEDICAL APPLICATIONS.	VAINOS N.	I.T.E.INSTI.OF ELECTRONIC STRUCTURE AND LASER	JELINEK Miroslav	CZECH ACADEMY OF SCIENCESINST.OF PHYSICS
18.	BREEDING FOR STABLE RESISTANCE IN APPLES2ND STAGE.	TSIFOURIDIS C.	NATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH FOUNDATION.POMOLOGY INSTITUTE	BLAZEK Jan	RESEARCH AND BREEDING INSTITUTE OF POMOLOGY
19.	ALGORITHMS FOR COMPUTER GRAPHICS AND VISUALIZATION INTERNET ACCESS TO A DISTRUBUTED RESOURCE.	PALIOS Leonidas	UNIVERSITY OF IOANNINADEPT OF COMPUTER SCIENCE	SKALA Vaclav	UNIVERSITY OF WEST BOHEMIA
20.	STUDY OF THE INTERACTION OF SMALL MOLECULES WITH SUPPORTED CATALYST THIN FILMS.	LADAS Spyridon	FORTH-ICE/HT	HATOLIN Vladimír	CHARLES UNIVERSITY
21.	LASER INDUCED SYNTHESIS OF NOVEL SILICON MATERIALS.	PAPAGIANNA-KOPOULOS Panos	UNIVERSITY OF CRETELASER PHOTOCHEMISTRY AND KINETICS LAB.	POLA Josef	INSTITUTE OF CHEMICAL PROCESS FUNDAMENTALS
22.	PROTISTAN CONTROL OF AUTOCHTHONOUS AND ALLOCHTHONOUS BACTERIA THROUGH GRAZING INFOLLUTED AND NON-POLLUTED AQUATIC ENVIRONMENTS.	CHRISTAKI Urania	NATIONAL CENTRE FOR MARINE RESEARCH	SIMEK Karel	HYDROBIOLOGICAL INSTITUTE
23.	OPTIMIZATION OF MATERIALS FOR USE IN THERMOELECTRIC APPLICATIONS:STUDY OF THE POST-GROWTH MODIFICATIONS INTRODUCED BY INTERCALATION.	HATZIKRANIOTIS E.	ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKIDEPT OF SOLID STATE PHYSICS	LOBTAK Petr	UNIVERSITY OF PARDUBICE
24.	MAGNETORESISTANCE AND MAGNETO-OPTICAL STUDIES OF CO/AU MULTILAYERS PREPARED BY MAGNETRON SPUTTERING.	CHRISTIDES Christos	N.C.S.R."DEMOKRITOS"INSTITUTE OF MATERIALS SCIENCE	VTSNOVSKY Stefan	CHARLES UNIVERSITY PRAGUE

## ANNEX III.

CZECH - GREEK  
R&D CO-OPERATION  
2000 - 2001

	Title	GR scientist	Greek Institution	CZ Scientist	Czech Institution
25.	PHYSICO-CHEMICAL PROPERTIES OF URBAN ATMOSPHERIC AEROSOL, SOURCE APPORTIONMENT AND IMPACT ON AIR QUALITY.	ELEFThERiADiS K.	N.C.S.R. 'DEMOKRITOS' INST. OF NUCLEAR TECHNOLOGY	SMOLIK Jiřiv	ACADEMY OF SCIENCES OF THE CZECH REPUBLIC.
26.	APPLICATION AND RELIABILITY OF DIFFERENT SEISMIC HAZARD MODELS-USE AND UPDATE OF STRONG MOTION DATA BASE.	KALOGERAS I.	NATIONAL OBSERVATORY OF ATHENS GEODYNAMIC INSTITUTE	SCHENKOVA Zdenka	ACADEMY OF SCIENCES OF CZECH REPUBLIC INST. OF ROCK STRUCTURE AND MECHANICS
27.	ROLE OF STRESS-ACTIVATED KINASES AND AP-1 TRANSCRIPTION FACTOR PATHWAYS IN APOPTOSIS INDUCED BY CROSSLINKING OF THE CELL SURFACE RECEPTORS.	PINTZAS A.	NATIONAL HELLENIC RESEARCH FOUNDATION INST. OF BIOLOGICAL RESEARCH	ANDERA Ladislav	CZECH ACADEMY OF SCIENCES INST. OF MOLECULAR GENETICS



ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ  
ΤΗΣ 6ης ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟΤΣΕΧΙΚΗΣ  
ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ,  
Η ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΤΗΝ ΠΡΑΓΑ  
ΣΤΙΣ 3 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1999

Στις 1, 2 και 3 Νοεμβρίου 1999, οι αντιπροσωπείες της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τσεχίας διεξήγαγαν την 6η Συνοδό τους στην Πράγα προκειμένου να καθορίσουν το Πρόγραμμα Εργασίας της Διμερούς Συνεργασίας στους Τομείς της Επιστήμης και της Τεχνολογίας για τα έτη 2000 - 2001.

Της αντιπροσωπείας της Ελληνικής Δημοκρατίας ηγείτο ο Εξοχότατος Γεώργιος Λινάρδος, Πρεσβευτής της Ελληνικής Δημοκρατίας στη Δημοκρατία της Τσεχίας.

Της αντιπροσωπείας της Δημοκρατίας της Τσεχίας ηγείτο ο Γιόζεφ Προύσα, Υφυπουργός Παιδείας, Νεολαίας και Αθλητισμού.

Τα μέλη των δύο αντιπροσωπειών παρατίθενται στο Παράρτημα Ι, ενώ η ημερήσια διάταξη της συνάντησης επισυνάπτεται ως Παράρτημα ΙΙ.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την τρέχουσα ελληνοτσεχική συνεργασία βάσει του Πρωτοκόλλου της 5ης συνόδου, το οποίο υπεγράφη στην Αθήνα στις 1 Μαρτίου 1996. Επίσης, οι δύο πλευρές εξέφρασαν το ενδιαφέρον τους να υποστηρίξουν και να ενθαρρύνουν περαιτέρω την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία στο 5ο Πρόγραμμα - Πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι δύο πλευρές αντάλλαξαν πρόσφατες πληροφορίες σχετικά με την έρευνα και την ανάπτυξη στις χώρες τους και υπογράμμισαν τη σημασία της διεύρυνσης της επιστημονικής συνεργασίας.

ΙΙ. Αποτίμηση του Προγράμματος Εργασίας που υιοθετήθηκε από την 5η Σύνοδο της Μικτής Επιτροπής (Αθήνα, 1 Μαρτίου 1996)

Η επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία ενίσχυσε τις σχέσεις μεταξύ των επιστημονικών ιδρυμάτων των δύο χωρών κατά την περίοδο 1996-1997. Ο συνολικός αριθμός των 17 εγκριθέντων προγραμμάτων δημιουργήσε μια σταθερή βάση αμοιβαίας συνεργασίας.

Έγινε αξιολόγηση των αποτελεσμάτων όλων των προγραμμάτων που έτυχαν έγκρισης και υποστήριξης, σύμφωνα με τους κανονισμούς των δύο χωρών. Τα αποτελέσματα της συνεργασίας αυτής παρουσιάστηκαν σε διημερείς ημερίδες και συνέδρια και δημοσιεύθηκαν σε κοινά άρθρα σε διεθνή περιοδικά. Οι αμοιβαίες επισκέψεις ελλήνων και τσεχών επιστημόνων στη χώρα των εταίρων τους δημιούργησε μεγάλο ενδιαφέρον για περαιτέρω συνεργασία και διευκόλυνε τις απευθείας επαφές μεταξύ των επιστημονικών ιδρυμάτων.

ΙΙΙ. Υιοθέτηση του Προγράμματος Εργασίας για τα έτη 2000 - 2001.

Η ημερομηνία της συνόδου αυτής ανεβλήθη κατόπιν αιτήματος της ελληνικής πλευράς λόγω κυβερνητικών αλλαγών που επηρέαζαν την πολιτική ηγεσία του Υπουργείου Ανάπτυξης. Οι δύο πλευρές δημοσίευσαν πρόσκληση υποβολής προσφορών. Στο μέλλον θα καταβληθεί προσπάθεια για καλύτερο συγχρονισμό της δημοσίευσης των προσκλήσεων.

Συνολικά υπεβλήθησαν 46 προτάσεις στις δύο πλευρές. Οι δύο πλευρές αξιολόγησαν τις υποβληθείσες προτάσεις. Συζητήθηκαν τα αποτελέσματα της αξιολόγησης

των προτάσεων και η Μικτή Επιτροπή αποφάσισε να εγκρίνει τα 27 προγράμματα που παρατίθενται στο Παράρτημα ΙΙΙ.

Τα εγκριθέντα προγράμματα καλύπτουν τους ακόλουθους τομείς :

Βιομηχανικές Τεχνολογίες και Υλικά, Βιοτεχνολογία, Επιστήμες Υγείας, Τεχνολογίες Πληροφορικής και Τηλεπικοινωνιών, Γεωργική Έρευνα, Γεωλογικές Επιστήμες, Περιβάλλον, Διοίκηση Επιχειρήσεων και Εφαρμοσμένα Οικονομικά και Ενέργεια. Τα συνεργαζόμενα ιδρύματα παρατίθενται στον κατάλογο των εγκριθέντων προγραμμάτων στο Παράρτημα ΙΙΙ.

ΙV. Οικονομικοί όροι και ποσοτώσεις συμμετοχής

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν τους ακόλουθους οικονομικούς όρους και διοικητικές διαδικασίες :

Η αποστέλλουσα πλευρά θα καλύπτει τα οδοιπορικά έξοδα των επιστημόνων της. Η παραλαμβάνουσα πλευρά θα καλύπτει τα έξοδα διαμονής και συντήρησης των επιστημόνων της αποστέλλουσας πλευράς.

Όσον αφορά τις επισκέψεις μικρής διάρκειας (μέχρι 2 εβδομάδες), η ελληνική πλευρά θα παρέχει ημερήσιο επίδομα 20.000 δραχμών, συμπεριλαμβανομένης της διαμονής.

Όσον αφορά τις επισκέψεις μεγάλης διάρκειας (μέχρι 3 μήνες), το επίδομα θα είναι 310.000 δραχμές, συμπεριλαμβανομένης της διαμονής.

Επιπλέον, η ελληνική πλευρά μπορεί να παράσχει πρόσθετη χρηματοδότηση στα προγράμματα, ανάλογα με την αξιολόγησή τους, για αναλώσιμα, μικρής κλίμακας εξοπλισμό, έξοδα δημοσίευσης και επιδόματα ( μέχρι 1.000.000 δραχμών ) για νέους επιστήμονες που συμμετέχουν στα προγράμματα αυτά.

Η τσεχική πλευρά θα παρέχει επίδομα 360 κορωνών συν διαμονή για επισκέψεις μικρής διάρκειας. Για επισκέψεις μεγάλης διάρκειας, η τσεχική πλευρά θα παρέχει μηνιαίο επίδομα 9.000 κορωνών συν διαμονή.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι η αποστέλλουσα πλευρά θα είναι υπεύνη για ιατρική ασφάλιση επειγόντων περιστατικών, συμπεριλαμβανομένης ιατρικής περίθαλψης για τους επιστήμονες της όταν θα βρίσκονται σε αποστολή.

Η ελληνική πλευρά δήλωσε ότι η διοίκηση των διμερών προγραμμάτων που υιοθετούνται βάσει του Πρωτοκόλλου καθώς και οι διαδικασίες εφαρμογής τους θα ανατεθούν στους ελληνικούς οργανισμούς που συμμετέχουν σε αυτά τα διμερή προγράμματα. Σε περίπτωση που υπάρξουν δυσκολίες στη διαδικασία αυτή, η ελληνική πλευρά επιφυλάσσεται του δικαιώματος να διεξαγάγει αυτές τις διαδικασίες ή μέρος αυτών απευθείας μέσω των υπηρεσιών της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας.

Η τσεχική πλευρά δήλωσε ότι η διοίκηση των διαδικασιών εφαρμογής των διμερών προγραμμάτων που υιοθετούνται βάσει του παρόντος Πρωτοκόλλου θα ανατεθεί στην Ένωση Καινοτόμου Επιχειρηματικότητας. Σε περίπτωση δυσκολιών, το Υπουργείο Παιδείας, Νεολαίας και Αθλητισμού επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αναλάβει απευθείας τη διοίκηση τους.

Με την ολοκλήρωση κάθε προγράμματος, θα υποβάλλεται τελική έκθεση επί των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων. Η αξιολόγηση θα γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς των δύο χωρών και βάσει της επίτευξης των στόχων που ορίζονται στα προγράμματα.

## V. Διάφορα

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να δημοσιεύσουν την επόμενη πρόσκληση υποβολής προσφορών μέχρι το τέλος του έτους 2001 και να πραγματοποιήσουν την 7η Σύνοδο της Μικτής Επιτροπής στην Αθήνα κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου του 2002. Η συγκεκριμένη ημερομηνία της συνόδου θα συμφωνηθεί αμοιβαία από τις δύο πλευρές. Σε περίπτωση που οι δύο πλευρές επιθυμήσουν να προβούν σε εκτίμηση της κατάστασης όσον αφορά την εφαρμογή του Προγράμματος Εργασίας, μπορεί να προταθεί και να συμφωνηθεί ενδιάμεση συνεδρίαση.

Το Πρόγραμμα Εργασίας θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία υπογραφής του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Έγινε στην Πράγα, στις 3 Νοεμβρίου 1999 στα Αγγλικά και εις διπλούν. Αμφότερα τα αντίτυπα είναι εξίσου αυθεντικά.

Για λογαριασμό της ελληνικής πλευράς Για λογαριασμό της τσεχικής πλευράς

Γεώργιος Λινάρδος Πρεσβευτής της Ελληνικής Δημοκρατίας	Γιόζεφ Προύσα Υφυπουργός Παιδείας, Νεολαίας & Αθλητισμού της Δημοκρατίας της Τσεχίας
(υπογραφή)	(υπογραφή)

## Παράρτημα I

## Σύνθεση της Ελληνικής Αντιπροσωπείας

Εξοχότατος Γεώργιος Λινάρδος, Πρεσβευτής της Ελληνικής Δημοκρατίας στη Δημοκρατία της Τσεχίας - Επικεφαλής Αντιπροσωπείας

Αγνή Σπηλιώτη - Προϊσταμένη Τμήματος Διμερούς Συνεργασίας

Γεώργιος Μπόνας - Συντονιστής ελληνοτσεχικής συνεργασίας

## Σύνθεση της Τσεχικής Αντιπροσωπείας

Γιόζεφ Προύσα - Υφυπουργός Παιδείας, Νεολαίας και Αθλητισμού Επικεφαλής Αντιπροσωπείας

Πετρ Κρένεκ - Διευθυντής Τμήματος Διεθνούς Συνεργασίας στους Τομείς της Έρευνας και της Ανάπτυξης

Μαρί Ροχλίτσκοβα - Συντονίστρια ελληνοτσεχικής συνεργασίας Τμήμα Διεθνούς Συνεργασίας στους Τομείς της Έρευνας και της Ανάπτυξης

Παβέλ Μπραβένου - Πανεπιστήμιο Μάσαρुक του Μπρνο  
Γιαρμίλα Μαρούτοβα - Ακαδημία Επιστημών της Δημοκρατίας της Τσεχίας

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

6η ΣΥΝΟΔΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟΤΣΕΧΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ  
ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ  
ΠΡΑΓΑ, 1 ως 3.11.1999

1. Γενική ενημέρωση σχετικά με τα συστήματα Επιστήμης, Έρευνας και Τεχνολογίας των δύο χωρών.  
2. Αποτίμηση της εφαρμογής του προηγούμενου Πρωτοκόλλου.

3. Υιοθέτηση του Προγράμματος Εργασίας για τα έτη 2000-2001.

- τομείς προτεραιότητας
- έγκριση προγραμμάτων έρευνας που θα συμπεριληφθούν στο διμερές Πρωτόκολλο.

4. Οικονομικοί όροι και ποσοστώσεις της συνεργασίας

5. Διάφορα

6. Υπογραφή του Πρωτοκόλλου.

Ακριβής μετάφραση από τα Αγγλικά του συνημμένου εγγράφου

Αθήνα, 21 Μαρτίου 2000

Ο μεταφραστής του Υπουργείου Εξωτερικών  
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Δ. ΜΠΕΛΕΚΟΥΚΙΑΣ